

資料

事前調査ミニッツ

調査団員および調査日程

面談者リスト

収集資料リスト

**MINUTES OF DISCUSSIONS
ON THE PREPARATORY STUDY
ON THE PROJECT FOR IMPROVEMENT OF BRIDGES ON NATIONAL HIGHWAYS
IN THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA**

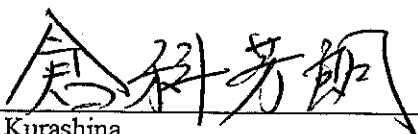
In response to the request from the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka (hereinafter referred to as "Sri Lanka"), the Government of Japan decided to conduct a Preparatory Study on the Project for Improvement of Bridges on National Highways (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA dispatched to Sri Lanka the Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Yoshiro Kurashina, a deputy director of the Third Management Division, the Grant Aid Management Department, JICA, and is scheduled to stay in the country from February 11 to March 10, 2004.

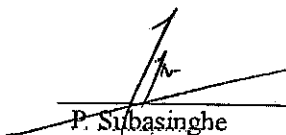
The Team held discussions with the officials concerned of the Government of Sri Lanka and conducted a field survey at the study area.

As a result of discussions and field survey, both sides confirmed the main items described in the attached sheets.

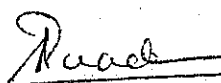
Colombo, March 5, 2004.



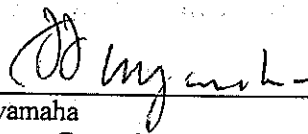
Yoshiro Kurashina
Leader
Preparatory Study Team
Japan International Cooperation Agency



P. Sribasinghe
Secretary
Ministry of Highways



T. A. G. Gunasekara
Chairman
Road Development Authority



J. H. J. Jayamaha
Addl. Director General
External Resources Department
Ministry of Policy Development & Implementation

ATTACHMENT

1. Objective of the Project

The objective of the Project is to improve the Mannampitiya Bridge, the Kotugoda Bridge and the Ruwanwella Bridge.

2. Project Site

The Project sites are shown in Annex-1.

3. Responsible and Implementing Organizations

3-1. The Responsible Ministry is the Ministry of Highways (MOH).

3-2. The Implementing Agency is the Road Development Authority, Ministry of Highways (RDA).

3-3. The organization charts of MOH and RDA are shown in Annex-2.

4. Items Requested by the Sri Lankan Side

After discussions with the Team, the following items were finally requested by the Sri Lankan side.

4-1 Reconstruction of the Mannampitiya Bridge for road traffic, excluding repairing works of the existing Mannampitiya Bridge that is to be utilized for train transport only.

4-2 Reconstruction of the Kotugoda Bridge

4-3 Reconstruction of the Ruwanwella Bridge

JICA will assess the appropriateness of the request for Japan's Grant Aid and will report the finding to the Government of Japan.

5. Japan's Grant Aid Scheme

5-1. The Sri Lankan side understands the Japan's Grant Aid Scheme explained by the Team as described in Annex-3.

5-2. The Sri Lankan side will take the necessary measures, as described in Annex-4, for smooth implementation of the Project as a condition for the Japan's Grant Aid to be implemented.

6. The JICA Environmental and Social Considerations Guideline

The Team explained the present situation and outline of the JICA Environmental and Social Considerations Guidelines (hereinafter referred to as "the JICA Guidelines"). The Sri Lankan side took the JICA Guidelines into consideration.

7. Information Disclosure

Both sides agreed that indispensable information disclosure should be implemented regarding all the studies and surveys.

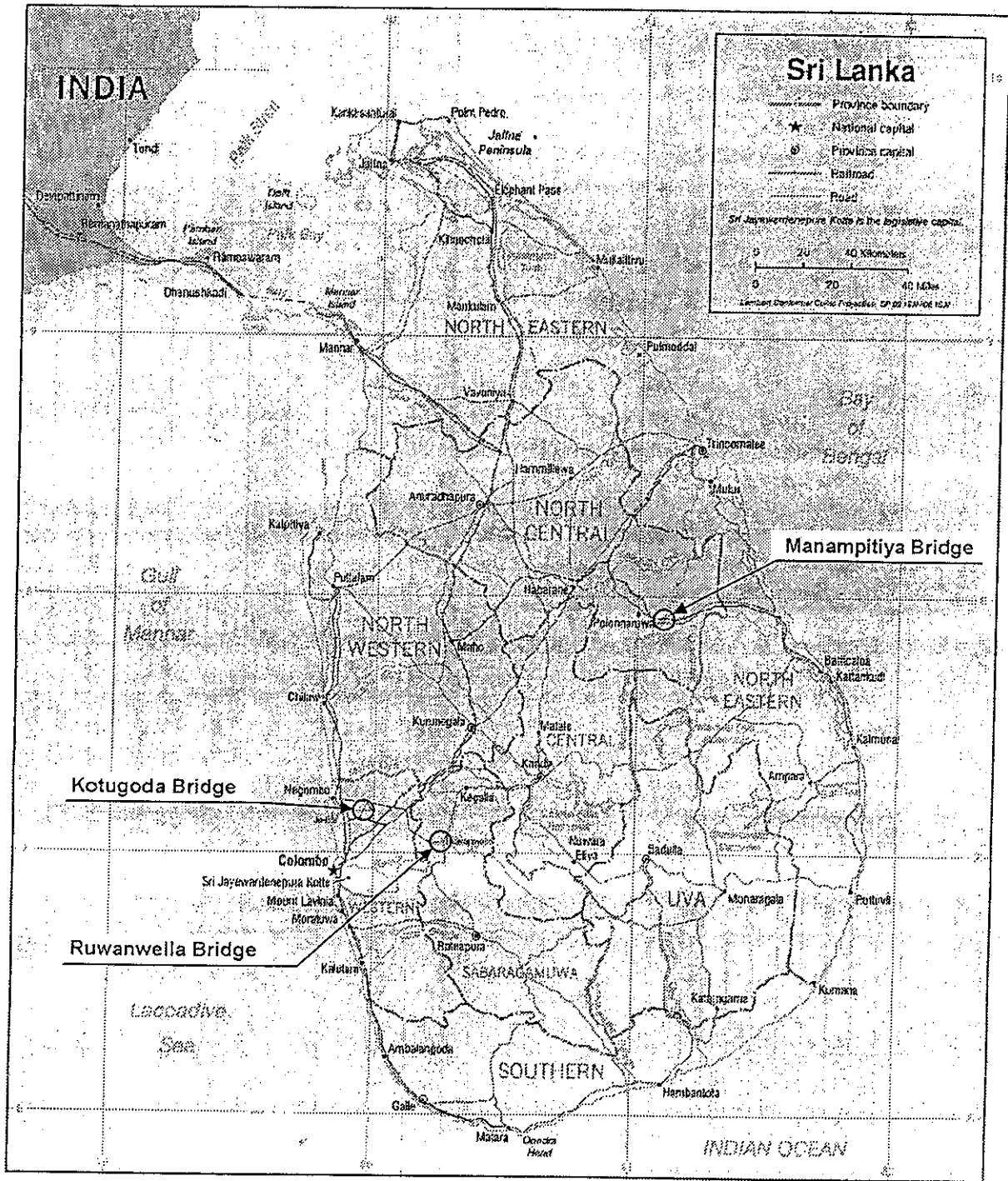
8. Explanation of the Policy of the Government of Japan

The Team explained the present policy of the Government of Japan as follows:

- 8-1. The Ministry of Foreign Affairs of Japan (hereinafter referred to as "MOFA") will make its own Environmental and Social Considerations Guideline for Grant Aid Project, referring to the JICA Guidelines. MOFA will set down critical passage(s) for each stage of projects from the viewpoints of the Environmental and Social Considerations (hereinafter referred to as "the ESC") especially for the resettlement issues.
- 8-2. MOFA will suspend the implementation of projects unless the process of the ESC including the above-mentioned resettlement issues is followed.
- 8-3. Specifically the benchmarks for the start of the Detailed Design Study and the implementation stage of projects will be determined at the stage of the Basic Design Study.

9. Other Relevant Issues

- 9-1. The Kinniya Bridge excluded from the Project due to the security condition.
- 9-2. The Sri Lankan side should conduct public information campaigns to local stakeholders regarding involuntary resettlement, which may occur in case that the Project is to be implemented, and obtain basic agreement from the residents who located in the right of way of the Project by conducting the basic consultation survey. The Sri Lankan side explained the campaigns would take within one (1) month.
- 9-3. The Sri Lankan side should conduct IEE (Initial Environmental Examination) or EIA (Environmental Impact Assessment) to obtain the general approval from the Department of Wildlife Conservation, Ministry of Environment and Natural Resources to the Mannampitiya Bridge which is located in a national park.
- 9-4. If the MOFA judged that the Project would be feasible as a result of the Preparatory Study and the Sri Lankan side completed the undertakings described in 9-2 and 9-3, JICA would dispatch the Basic Design Study Team.
- 9-5 The Team will proceed with further studies by March 10, 2004.

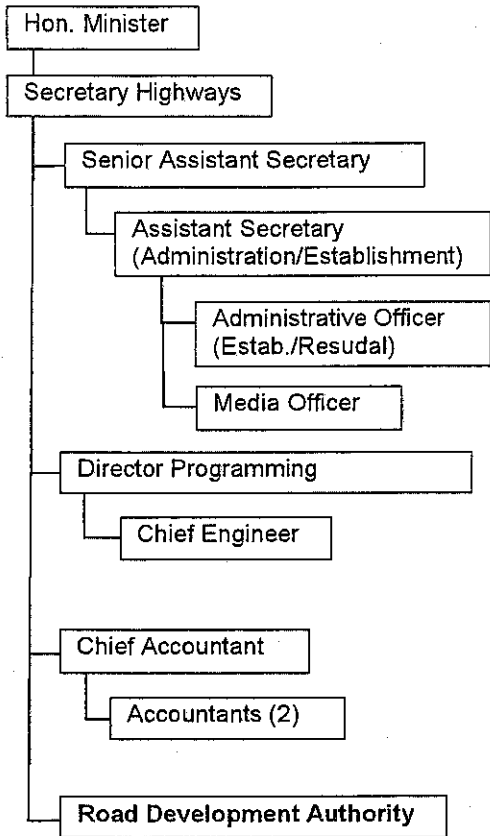


Handwritten mark

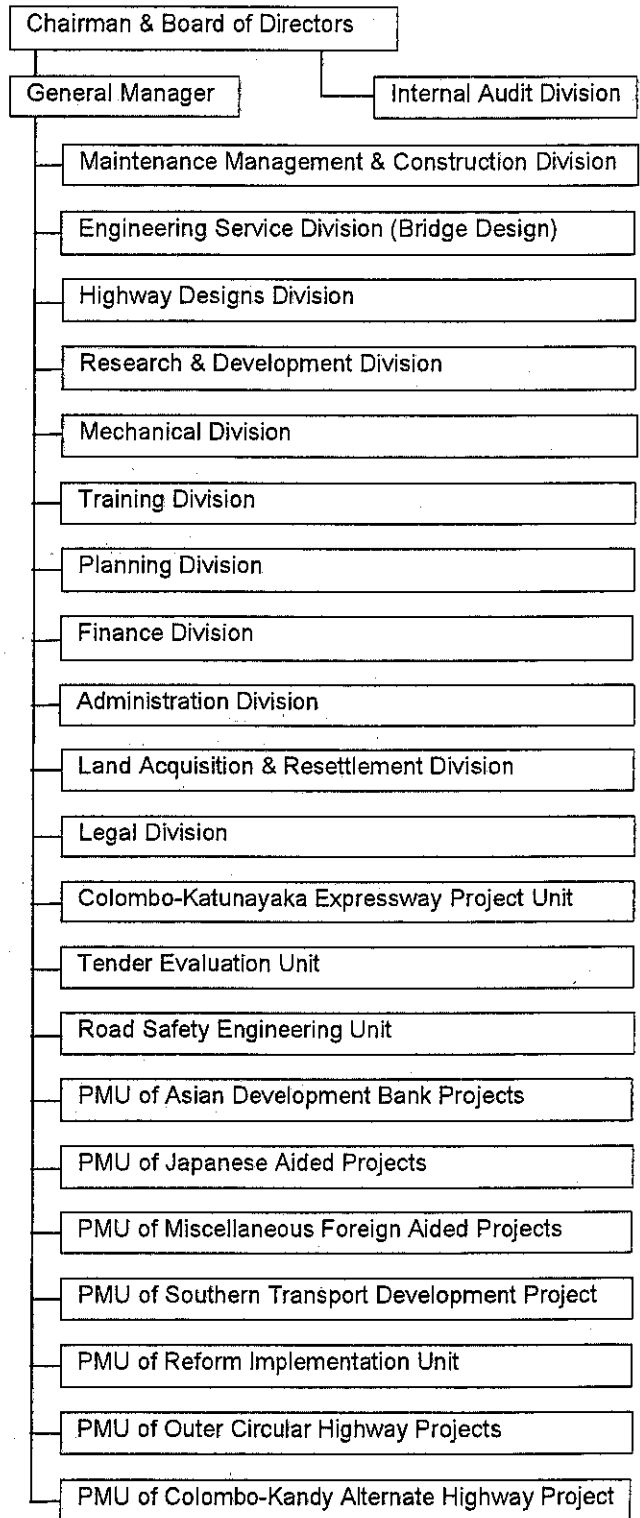
Handwritten mark

Handwritten mark

Ministry of Highways



Road Development Authority



[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

[Handwritten marks]

Japan's Grant Aid Scheme

The Grant Aid scheme provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

1. Grant Aid Procedures

Japan's Grant Aid scheme is executed through the following procedures.

| | |
|---------------------------------|--|
| Application | (Request made by a recipient country) |
| Study | (Basic Design Study conducted by JICA) |
| Appraisal & Approval | (Appraisal by the Government of Japan and Approval by Cabinet) |
| Determination of Implementation | (The Notes exchanged between the Governments of Japan and the recipient country) |

Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct a study on the request. If the request is required further information, a Preparatory study would be conducted by JICA.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study), using (a) Japanese consulting firm(s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid scheme, based on the Basic Design Study report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes (E/N) signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the smooth implementation of the project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.

2. Basic Design Study

1) Contents of the Study

The aim of the Basic Design Study (hereinafter referred to as "the Study"), conducted by JICA on a requested project (hereinafter referred to as "the Project") is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Government of Japan. The contents of the Study are as follows:

- Confirmation of the background, objectives, and benefits of the requested project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation.

- Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid scheme from a technical, social and economic point of view.
- Confirmation of items agreed upon by both parties concerning the basic concept of the Project.
- Preparation of a basic design of the Project
- Estimation of costs of the Project

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Study, JICA uses (a) registered consultant firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms. The firm(s) selected carry(ies) out a Basic Design Study and write(s) a report, based upon terms of reference set by JICA.

The consulting firm(s) used for the Study is(are) recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency.

3. Japan's Grant Aid Scheme

1) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.





2) "The period of the Grant Aid" means the one fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with (a) consulting firm(s) and (a) contractor(s) and final payment to them must be completed.

However in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as natural disaster, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by mutual agreement between the two Governments.

3) Under the Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country.

However, the prime contractors, namely, consulting, contracting and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

- 4) Necessity of "Verification"
The Government of recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.
- 5) Undertakings required of the Government of the Recipient Country
In the implementation of the Grant Aid project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:
- a) To secure land necessary for the sites of the Project and to clear, level and reclaim the land prior to commencement of the construction
 - b) To provide facilities for the distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites
 - c) To secure buildings prior to the procurement in case the installation of the equipment.
 - d) To ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid.
 - e) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts.
 - f) To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.
- 6) "Proper Use"
The recipient country is required to operate and maintain the facilities constructed and equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.
- 7) "Re-export"
The products purchased under the Grant Aid should not be re-exported from the recipient country.
- 8) Banking Arrangements (B/A)
- a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.
 - b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an authorization to pay (A/P) issued by the Government of the recipient country or its designated authority.
- 9) Authorization to Pay (A/P)
The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and Payment commissions to the Bank.
- 
- 
- 
- 

Major Undertakings to be taken by Each Government

| NO | Items | To be covered by Grant Aid | To be covered by Recipient |
|----|--|----------------------------|----------------------------|
| 1 | To secure land | | • |
| 2 | To clear, level and reclaim the site when needed | | • |
| 3 | To construct gates and fences in and around the site | | • |
| 4 | To bear the following commissions to a bank of Japan for the banking services based upon the | | |
| | a) Advising Commission of A/P | | • |
| | b) Payment commission | | • |
| 5 | To ensure prompt unloading and customs clearance at the port of disembarkation in recipient | | |
| | a) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country | • | |
| | b) Tax exemption and customs clearance of the products at the port of disembarkation | | • |
| | c) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site | • | |
| 6 | To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work | | • |
| 7 | To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services | | • |
| 8 | To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant Aid | | • |
| 9 | To bear all the expense, other than those to be borne by the Grant Aid, necessary for construction of the facilities | | • |
| 10 | To coordinate and solve any issues related to the Project which may be raised from the third parties or inhabitants in the project area during implementation of the Project. | | • |

B/A : Banking Arrangement

A/P : Authorization to Pay

調査団員

| | | |
|------------|------|------------------|
| 総括 | 倉科芳朗 | 国際協力機構無償資金協力部 |
| 橋梁計画／交通量調査 | 中條隆司 | ペガサスエンジニアリング (株) |
| 環境社会配慮 | 榎戸陽一 | (株) ドーコン |
| 橋梁設計／健全度調査 | 小山次郎 | (株) 建設企画コンサルタント |

調査日程 (2004年2月10日～2004年3月10日)

| 日程 | 曜日 | JICA (倉科) | コンサルタント (中條、榎戸、小山) |
|-------|----|--|--|
| 2月10日 | 火 | | 成田～シンガポール(SQ997) |
| 2月11日 | 水 | | シンガポール～コロンボ(00:20)(SQ402) 09:30 JICA 事務所、14:20 RDA 表敬訪問 |
| 2月12日 | 木 | | RDA 打合 |
| 2月13日 | 金 | | 現地調査 (コトゥゴダ橋、ルワンウェラ橋) |
| 2月14日 | 土 | | 資料整理 |
| 2月15日 | 日 | | 現地調査 (マナンピティヤ橋) |
| 2月16日 | 月 | | 現地調査 (マナンピティヤ橋) |
| 2月17日 | 火 | | RDA との打合及び資料収集 |
| 2月18日 | 水 | | RDA との打合及び資料収集 |
| 2月19日 | 木 | | RDA との打合及び資料収集 |
| 2月20日 | 金 | | RDA との打合及び資料収集 |
| 2月21日 | 土 | | 資料整理 |
| 2月22日 | 日 | | |
| 2月23日 | 月 | | RDA との打合及び資料収集、交通量調査打合 |
| 2月24日 | 火 | | CEA、RDA との打合、資料収集 |
| 2月25日 | 水 | | CEA、RDA との打合、資料収集 |
| 2月26日 | 木 | | RDA との打合及び資料収集 |
| 2月27日 | 金 | | 現地調査 (RDA 設計・施工実施橋梁) |
| 2月28日 | 土 | | 現地調査 (ムアガマ橋、他)、資料整理 |
| 2月29日 | 日 | 成田～シンガポール(SQ997) | 現地調査 (コトゥゴダ橋、ルワンウェラ橋) |
| 3月1日 | 月 | シンガポール～コロンボ(00:20)(SQ402) 10:00 JICA 事務所 14:00 ERD 表敬訪問 11:30 MOH 表敬訪問 15:00 現地調査 (榎戸団員同行) | |
| 3月2日 | 火 | 現地調査 (要請3橋梁) | RDA との打合及び資料収集 |
| 3月3日 | 水 | DWC との打合、資料収集 | |
| 3月4日 | 木 | 9:30 Task Force Meeting 出席 (EOJ)、午後 RDA との打合 | |
| 3月5日 | 金 | 10:00 M/D 署名、14:30 JICA 事務所報告 | |
| 3月6日 | 土 | コロンボ～シンガポール～成田 (SQ401/SQ012) | 現地調査 (ガンボラ橋、他)、資料整理 |
| 3月7日 | 日 | | |
| 3月8日 | 月 | | RDA との打合、CEA、測量局等で資料購入 |
| 3月9日 | 火 | | 09:30 RDA との最終確認 14:00 JICA 事務所への報告 |
| 3月10日 | 水 | | コロンボ～シンガポール～成田 (SQ401/SQ012) |

面談者リスト

スリランカ側

Ministry of Highways

Mr. P. Subasinghe Secretary

Road Development Authority

Dr. T.A.G. Gunasekara Chairman

Eng. P. Dayananda General Manager

Mr. M.B.M. Iftikhar Director, Finance Division

Dr. G.L. Asoka J.de Silva Director, Engineering Services Division

Mr. Rohita Deputy Director, Engineering Services Division

Mr. Wilatongha Director, Planning Division

Mr. H.M.K.G.C. Bandara Deputy Director, Planning Division

Mr. Nagodabithana Deputy Director, Planning Division

Mrs. Namalie Siyambalapitiya Civil Engineer, Planning Division

Mr. G.S.C.Rodrigo Environment Specialist, Planning Division

Mr. Jorge Perela Director, Highway Designs Division

Mr. T. Paskaran Director, Tender Evaluation Unit

Mr. W.A.S. Weerasinghe Director, Colombo-Katunayaka Expressway Project Unit

Mr. De Silva Deputy Director, Land Acquisition & Resettlement Division

Mr. Thuraisami Director, PMU of Japan Aided Projects

Mr. M.P.K.L. Gunaratne Director, PMU of Colombo-Kandy Alternate Highway Project

Mr. P. Ediriweera Director, PMU of Miscellaneous Foreign Aided Projects

Mr. S. Yogendra Deputy Director, PMU of Asian Development Bank Projects

Ms. H.Y. Fernando Director, PMU of Outer Circular Highway Projects

Mr. Dharmasena Executive Engineer, Polonnaruwa office

Mr. Azar Chief Engineer, Polonnaruwa office

上田 功 JICA 派遣専門家

Ministry of Policy Development & Implementation

Mr. J.H.J. Jayamaha Additional Director General, Department of External Resources

Ms. Asoka Fernando Act. Director, Japan Division of Department of External Resources

Irrigation Department

Mr. P.C. Senaratne Deputy Director

Central Environment Authority

Dr. B.M.S. Batagoda Director, Environmental Economics & Global Affairs Division

Ms. Kanthi de Silva Deputy Director, Environmental Management & Assessment Division

Department of Wildlife Conservation

Mr. Wasantha Rathnayake Deputy Director, Development & Management Division

Sri Lanka Railway

Mr. J. Uthayakumar Deputy Chief Engineer, Development & Management

University of Peradeniya

Dr. I.M.S. Sathyaprasad Senior Lecturer, Department of Civil Engineering

日本側

在スリランカ日本大使館

須田 特命全権大使

軽部 公使

大西、井関、岩下、江口 書記官

JICA スリランカ事務所

杉原 敏雄 所長

荒津 有紀 次長

石黒 実弥

収集資料リスト

| 番号 | 資料名 | 発行年 | 発行元 | 数量 |
|------|--|------|--|----|
| | 社会・経済・交通・建設・地図 | | | |
| S-1 | ECONOMIC AND SOCIAL STATISTICS OF SRI LANKA (CD 付き) | 2002 | Central Bank of SriLanka | 1 |
| S-2 | RECENT ECONOMIC DEVELOPMENT, Highlights of 2003 and Prospect for 2004 (CD 付き) | 2003 | Central Bank of SriLanka | 1 |
| S-3 | SRI LANKA SOCIO-ECONOMIC DATA 2003 (FD 付き) | 2003 | Central Bank of SriLanka | 1 |
| S-4 | The Gazette of Sri Lanka, THE MOTOR TRAFFIC ACT / MOTOR TRAFFIC SIGNS | 1984 | Government Printer in the Gazette of Sri Lanka | 1 |
| S-5 | A LIST OF HIGHWAY CONSTRUCTION CONTRACTORS | 2003 | ICTAD | 1 |
| S-6 | A LIST OF BRIDGE CONSTRUCTION CONTRACTORS | 2003 | ICTAD | 1 |
| S-7 | BULLETIN OF CONSTRUCTION STATISTICS | 2004 | ICTAD | 1 |
| S-8 | スリランカ地図 1/50000 (Manampiyiya, Kotugoda and Ruwanwella 橋梁サイト) | - | Survey Department of Sri Lanka | 3 |
| S-9 | Traffic Volume Count Surveys at Kotugoda, Manampitiya and Ruwanwell, 2004/3/3,4 (FD 付き) | 2004 | JICA スリランカ事務所 | 1 |
| | RDA (道路開発公社)・道路・橋梁関係 | | | |
| R-1 | National Roads Inventory | 2003 | RDA | 1 |
| R-2 | Bridge Inventory (FDのみ、ハードコピーなし) | - | RDA | 1 |
| R-3 | Table 5-2: Distribution of the Prioritized Bridges / Table 2-1: Bridge Rehabilitation Program List(1) | - | RDA | 1 |
| R-4 | Projects in the pipeline /List of Projects for Reconstruction/Rehabilitation of Bridges 2004-2008 | - | RDA | 1 |
| R-5 | Corporate Plan 2002 to 2007 Draft Final Copy | 2002 | RDA | 1 |
| R-6 | Geometric Design Standards of Roads | 1998 | RDA | 1 |
| R-7 | BRIDGE DESIGN MANUAL | 1997 | RDA | 1 |
| R-8 | Typical Cross-section for Roads | - | RDA | 1 |
| R-9 | HSR: Highway Schedule of Rates | 2003 | RDA | 1 |
| R-10 | Bridge Inspection Forms (Manampiyiya, Kotugoda and Ruwanwella Bridges) | - | RDA | 1 |
| R-11 | Design Drawings for Manampitiya Bridge | 2001 | RDA | 18 |
| R-12 | Design Drawings for Kotugoda Bridge | 1989 | RDA | 9 |
| R-13 | Design Drawings for Ruwanwella Bridge | 2003 | RDA | 12 |
| R-14 | Design Drawings for Bentota Bridge | 2002 | RDA | 3 |
| R-15 | Other Bridge Design Drawings | 2001 | RDA | 3 |
| | 環境 | | | |
| E-1 | Environmental Impact Assessment Report Vol. 1-Main Text, Southern Extension of the Baseline Road Project | 2003 | RDA | 1 |
| E-2 | Resettlement Implementation Plan for the Southern Transport Development Project, Vol. 1-Main Text | 2002 | RDA | 1 |
| E-3 | Environmental Impact Assessment, the Sri Lanka Experience | 1997 | USAID/GOSL | 1 |
| E-4 | National Environmental Act | 1980 | GOSL | 1 |
| E-5 | Guidance for Implementing the Environmental Impact Assessment Process, No. 1 | 1998 | CEA | 1 |
| E-6 | Guidance for Implementing the Environmental Impact Assessment Process, No. 2 | 2003 | CEA | 1 |
| E-7 | Environmental Guidelines for Road and Rail Development in Sri Lanka | 1997 | CEA | 1 |
| E-8 | 環境法改訂官報一式 | - | GOSL | 1 |
| E-9 | EIA 審査状況 | 2003 | CEA | 1 |
| E-10 | Fauna and Flora Protection | - | GOSL | 1 |
| E-11 | State of the Environment in Sri Lanka | 2002 | MOENR | 1 |
| E-12 | List of International Conventions | 2004 | CEA | 1 |
| E-13 | List of NGOs | 2004 | CEA | 1 |
| E-14 | Annual Report 2002, CEA | 2002 | CEA | 1 |
| E-15 | Screening Forms | 2004 | RDA | 1 |
| E-16 | マナンピティヤ橋における鉄道ダイヤ | 2004 | CGR | 1 |
| E-17 | Land Acquisition Act | 1956 | GOSL | 1 |
| E-18 | Land Acquisition (Amendment) Act | 1979 | GOSL | 1 |
| E-19 | 土地収用に関する資料 | | RDA | 1 |